

Inhalt

	VORWORT	5
	Verzeichnis der Abbildungen	10
1	EINFÜHRUNG	13
1.1	Sprache als Referenzsystem	13
1.2	Sprachen als interferierende Systeme	17
1.3	Gemeinsamkeiten und Unterschiede	18
2	DIE SPRACHEN SÜDOSTASIENS	20
2.1	Verbreitung und Status der Sprachen	20
2.2	Typologie und Genealogie der Sprachen	25
2.2.1	<i>Vietnamesisch</i>	29
2.2.2	<i>Laotisch</i>	29
2.2.3	<i>Khmer</i>	31
2.2.4	<i>Guangdonghua</i>	31
2.3	Schriftsysteme und Alphabetisierung	31
2.3.1	<i>Vietnamesisch</i>	32
2.3.2	<i>Laotisch</i>	33
2.3.3	<i>Khmer</i>	34
2.3.4	<i>Guangdonghua</i>	35
3	DIE SPRACHEN IM KONTRAST ZUM DEUTSCHEN	38
3.1	Phonetik	38
3.1.1	<i>Vietnamesisch</i>	38
3.1.2	<i>Laotisch</i>	52
3.1.3	<i>Khmer</i>	58
3.1.4	<i>Guangdonghua</i>	64
3.2	Grammatik	71
3.2.1	<i>Vietnamesisch</i>	72
3.2.2	<i>Laotisch</i>	74
3.2.3	<i>Khmer</i>	80
3.2.4	<i>Guangdonghua</i>	86
3.3	Lexik	88
3.4	Semantik	89
3.5	Pragmatik	90
4	LEARN SCHWIERIGKEITEN UND FEHLERANALYSEN	93
4.1	Ziele und Grenzen kontrastiver Analysen	93
4.2	Methoden und Ziele der Fehleranalyse	94
4.3	Fehlerfeststellung und -analyse bei mündlichen Schüleräußerungen	95

5	SPRACHUNTERRICHT	123
5.1	Das Sprachlehrmodell	123
5.2	Didaktik und Methodik des Deutschunterrichts	125
5.2.1	<i>Didaktik</i>	129
5.2.2	<i>Methodik</i>	137
5.3	Unterricht mit Südostasiaten	141
5.4	Unterrichtsbereiche	145
5.4.1	<i>Phonetik</i>	146
5.4.2	<i>Lexik</i>	155
5.4.3	<i>Grammatik</i>	172
5.4.4	<i>Thematik</i>	182
6	LEHR- UND LERNMATERIALIEN FÜR DEUTSCH ALS FREMDSPRACHE	187
6.1	Probleme der Auswahl	187
6.2	Leitprogramme	189
6.2.1	<i>Leitprogramme für Erwachsene</i>	190
6.2.2	<i>Leitprogramme für Jugendliche</i>	195
6.3	Lehrmaterialien für Südostasiaten	198
6.4	Zusatzmaterialien	199
6.4.1	<i>Aussprache</i>	199
6.4.2	<i>Sprechfertigkeit</i>	200
6.4.3	<i>Schreibfertigkeit und Rechtschreibung</i>	202
6.4.4	<i>Hörverstehen</i>	202
6.4.5	<i>Leseverstehen und Literatur</i>	204
6.4.6	<i>Grammatik</i>	207
6.4.7	<i>Lexik</i>	209
6.4.8	<i>Fachsprachen</i>	210
6.4.9	<i>Landeskunde</i>	212
6.5	Lehrwerkanalysen	214
7	FACHLITERATUR FÜR DIE HAND DES LEHRERS	217
7.1	Fachliteratur zu Deutsch als Fremdsprache	217
7.1.1	<i>Methodik und Didaktik</i>	217
7.1.2	<i>Phonetik: Aussprache- und Hörverstehensschulung</i>	223
7.1.3	<i>Lexik: Wortschatzarbeit und Fachwortschatz</i>	228
7.1.4	<i>Grammatik: Formenschatz und Satzgefüge</i>	230
7.1.5	<i>Thematik: Landes- und Kulturkunde</i>	232
7.2	Fachliteratur zu den Ausgangssprachen	233
7.2.1	<i>Vietnamesisch</i>	234
7.2.2	<i>Laotisch</i>	235
7.2.3	<i>Khmer</i>	235
7.2.4	<i>Guangdonghua</i>	235
	Verzeichnis der Mitarbeiter	237